

וְנִאמַר na-wa-kuogofya הַגְּדוּל mkubwa הָאֵל Mungu הַשָּׁמַיִם mbinguni אֱלֹהֵי Mungu-wa יְהוָה Yahwe אָנָּא tafadhali נִאמַר na-nikasema

[H3372](#)

[H0410](#)

[H8064](#)

[H0430](#)

[H3068](#)

[H0577](#)

[H0559](#)

מְצוֹתָיו: amri-zake וְלִשְׁמָרֵי na-kwa-wanaoshika לְאֶהְבֵּיו kwa-wanaoMpenda וְחֻסְדוֹ na-upendo-wa-kudumu הַבְּרִית agano שְׁמֵרָנָי anayeshika

[H4687](#)

[H8104](#)

[H0157](#)

[H1285](#)

[H8104](#)

Kisha nikasema: "Ee Bwana, Mungu wa mbinguni, mkuu na mwenye kuogofya, ambaye hulishika agano lake la upendo na wale wampendao na kutii amri zake,

תְּהִי iwe אֲזַנְךָ sikio-lako קִשְׁבֶּתָּ likiwa-makini וְעֵינֶיךָ na-macho-yako פְּתוּחֹת yakiwa-wazi לְשִׁמְעֵי kusikiliza אֶל-

[H0413](#)

[H8085](#)

[H0241](#)

[H4994](#)

[H1961](#)

תַּפְלֵת sala-ya עֲבַדְךָ mtumishi-wako אֲשֶׁר ambayo אֲנִכִּי mimi מִתְפַּלֵּל ninaomba לְפָנֶיךָ mbele-yako הַיּוֹם leo יוֹמָם mchana וְלִילָה na-usiku

[H3915](#)

[H3119](#)

[H3117](#)

[H6440](#)

[H6419](#)

[H0595](#)

[H5650](#)

[H8605](#)

עַל- kwa-ajili-ya בְּנֵי ישראל Israeli עֲבַדְךָ watumishi-wako וּמְתַנְּדֶיהָ na-ninaungama עַל- kuhusu חֲטָאוֹת dhambi-za בְּנֵי wana-wa

[H3034](#)

[H5650](#)

[H3478](#)

יִשְׂרָאֵל Israeli אֲשֶׁר ambazo חֲטָאוֹנִי tumetenda לָךְ kwako וְאֲנִי na-mimi יְבִית- na-nyumba-ya אָבִי baba-yangu חֲטָאוֹנִי tumetenda-dhambi

[H2398](#)

[H0001](#)

[H0589](#)

[H2398](#)

[H3478](#)

tega masikio yako, na ufungue macho yako, ili usikie maombi ya mtumishi wako anayoomba mbele yako usiku na mchana kwa ajili ya watumishi wako, watu wa Israeli. Ninaungama dhambi zetu sisi Waisraeli, pamoja na zangu na za nyumba ya baba yangu, tulizotenda dhidi yako.

חֶבֶל tumeasi חֶבְלָנוּ tumeasi לָךְ kwako וְלֹא- na-hatuku שְׁמֵרָנוּ shika אֶת- - חֲמֻצוֹת amri וְאֶת- na- הַמְשַׁפְּטִים hukumu

[H4941](#)

[H0853](#)

[H2706](#)

[H0853](#)

[H4687](#)

[H0853](#)

[H8104](#)

[H3808](#)

אֲשֶׁר ambazo צְנִיַת uliamuru אֶת- - מוֹשֶׁה Musa עֲבַדְךָ: mtumishi-wako

[H5650](#)

[H4872](#)

[H0853](#)

[H6680](#)

Tumetenda uovu sana mbele zako. Hatukutii amri, maagizo na sheria ulizompa Mose mtumishi wako.

זָכַר- kumbuka נָא tafadhali אֶת- - הַדְּבָרִי neno אֲשֶׁר ambalo צְנִיַת uliamuru אֶת- Musa עֲבַדְךָ mtumishi-wako לְאִמְרֵי kusema

[H0559](#)

[H5650](#)

[H4872](#)

[H0853](#)

[H6680](#)

[H8104](#)

[H3808](#)

[H1697](#)

[H0853](#)

[H4994](#)

[H2142](#)

אַתֶּם ninyi תִּמְעָלוּ mkikosa-uaminifu אֲנִי mimi אֲפִיִן nitawatawanya אַתְּכֶם ninyi בְּעַמִּים: miongoni-mwa-mataifa

[H0853](#)

[H0589](#)

[H4603](#)

"Kumbuka agizo ulilompa Mose mtumishi wako, ukisema, 'Kama mkikosa uaminifu, nitawatawanya miongoni mwa mataifa,

וְשַׁבְתֶּם na-mkinirudia אֵלַי kwangu וְשִׁמְרֶתֶם na-mkishika מְצוֹתַי amri-zangu וְעֵשִׂיתֶם na-kuzitenda אַתֶּם hizo אִם- hata-kama יְהִי watakuwa

[H1961](#)

[H0853](#)

[H4687](#)

[H8104](#)

[H0413](#)

[H7725](#)

נְדַחְכֶם waliofukuzwa-wenu בִּקְצָה mwisho-wa הַשָּׁמַיִם mbingu מִשָּׁם kutoka-huko אֲקַבְצֶם nitawakusanya וְהִבֹּאתִים [na-kuwaleta]

[H0935](#)

[H6908](#)

[H8033](#)

[H8064](#)

[H5080](#)

(וְהִבֹּאתִים) (na-kuwaleta) אֶל- hadi הַמָּקוֹם mahali אֲשֶׁר ambapo בְּחֻרְתִּי nimechagua לְשִׁכְנִי kukifanya-kukaa אֶת- - שְׁמִי jina-langu שָׁם: huko

[H8033](#)

[H8034](#)

[H0853](#)

[H7931](#)

[H0977](#)

[H4725](#)

[H0413](#)

[H0935](#)

lakini mkinirudia na kutii amri zangu, ndipo hata kama watu wenu walio uhamishoni wako mbali sana katika miisho ya dunia, nitawakusanya kutoka huko na kuwaleta mahali ambapo nimepachagua kuwa makao kwa ajili ya Jina langu.’

תְּנִיחֶנּוּ	בְּכֹחֶךָ	פְּרִיֶתְךָ	אֲשֶׁר	וְעַמֶּךָ	עֲבָדֶיךָ	וְהֵם	10
kubwa	kwa-nguvu-yako	uliwakomboa	ambao	na-watu-wako	watumishi-wako	na-wao	
		H6299			H5650	H1992	

וְבִידְךָ	תְּחַזְּקֶנּוּ:
na-kwa-mkono-wako	wenye-nguvu
H3027	H2389

“Hawa ni watumishi wako na watu wako, uliowakomboa kwa nguvu zako kuu na mkono wako wenye nguvu.

עֲבָדֶיךָ	תַּפְּלִית	אֶל-	קִשְׁבֶּתְךָ	אֲזִנֶּךָ-	נָא	תֵּתִי	אֲדֹנָי	אֲנִי	11
mtumishi-wako	sala-ya	kwa	likiwa-makini	sikio-lako	tafadhali	iwe	Bwana	tafadhali	
H5650	H8605	H0413		H0241	H4994	H1961	H0136	H0577	

וְהַצְּלִיחָה-	שְׁמֶךָ	אֶת-	לִירְאָה	תְּחַפְּצִים	עֲבָדֶיךָ	תַּפְּלִית	וְאֶל-
na-ufanye-kufanikiwa	jina-lako	-	kuliogopa	wanaopenda	watumishi-wako	sala-ya	na-kwa
	H8034	H0853	H3372	H2655	H5650	H8605	H0413

הָיִיתִי	וְאֲנִי	הַיְּהוּ	הָאִישׁ	לְפָנַי	לְרַחֲמִים	וְתַנְהוּ	הַיּוֹם	לְעֲבָדֶיךָ	נָא
nilikuwa	na-mimi	huyu	mtu	mbele-ya	huruma	na-umpe	leo	mtumishi-wako	tafadhali
H1961	H0589	H2088	H0376	H6440		H5414	H3117	H5650	H4994

פ	לְמַלְכָּךָ:	מִשְׁקָה
P	wa-mfalme	mnyweshaji
	H4428	

Ee Bwana, tega sikio lako na usikie maombi ya huyu mtumishi wako, na maombi ya watumishi wako wanaofurahia kuliheshimu Jina lako. Nipe leo, mimi mtumishi wako, mafanikio kwa kunipa kibali mbele ya mtu huyu.” Kwa maana nilikuwa mnyweshaji wa mfalme.